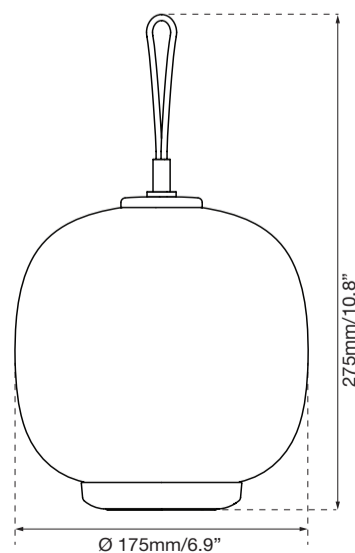



**louis poulsen**

# VL 45 RADIOHUS PORTABLE LAMP

DESIGNED BY  
VILHELM LAURITZEN



Lyskilde Light source Leuchtmittel Ljuskälla Sorgenti luminose Source lumineuse Fuente de luz Valonlähde ランプ 광원 光源	Spænding/frekvens Voltage/frequency Spannung/frequenz Spänning/frekvens Tensione/frequenza Voltage/frequence Tensión/frecuencia Jännite/taajuus 電源電圧 / 周波数 전압/주파수 電壓/頻率	Vægt Weight Gewicht Vikt Peso/ingombro Poids Peso Paino 重さ 무게 重量	Isolationsklasse Protection Class Schutzklasse Isolationsklass Classe di isolamento Protection au choc électrique Clase de aislamiento Eristysluokka 保護クラス 보호 등급 防护等级	Tæthedsklasse Ingress protection Schutzart Kapslingsklass Grado di protezione Indice de protection Clase de protección Koteloitiluokka 密度クラス 방진방수 入口保护
LED 3W	DC 5V  2A SELV	1,22 / 2.7 lbs	Class III	IP44

#### DA

Lampens metalliserede dele forandrer ikke udseende over tid, da den er lakeret. Støv aftørres med en tør, blød klud. Fedtpletter og lignende kan fjernes med en blød klud opvredet i lunkent vand (<50° C) tilsat mildt rengøringsmiddel. Tør med det samme efter med en tør klud. Brug aldrig rengøringsmidler, der indeholder slibemiddel eller opløsningsmidler. Anvend ikke pudsecreme. Specifikt for mundblæst glas: Skal rengøres i kold tilstand. Alt vand skal være fordampet, inden lampen tændes igen. Glassene til denne lampe er originalt håndværk. For at opretholde den til sigtede lyskomfort er glassene mundblæst. Dette indebærer, at der kan forekomme luftblærer i glasset, ligesom tykkelsen kan variere. Efter udpakning bør lampen oplades inden brug. Genopladelige batterier vedligeholdes bedst ved jævnlig opladning.

#### EN

The metallised parts of the lamp do not change their appearance over time since it is lacquered. Wipe off dust with a dry, soft cloth. Remove greasy spots etc. with a soft cloth dampened in lukewarm water (<50° C) with a mild detergent. Wipe immediately after with a dry cloth. Never use detergents containing abrasives and solvents. Do not use thick polish products. Specific instructions for mouth-blown glass: Must be cleaned when cold. All water must have evaporated before the lamp is switched on again. The glassware in this luminaire is handcrafted. To ensure the intended lighting comfort, our glassware is mouth-blown. The process may generate air bubbles in the glass, just as its thickness may vary. After unpacking, the lamp should be charged before use. Rechargeable batteries are best maintained by regular charging.

#### DE

Die metallisierten Teile der Lampe verändern ihr Aussehen im Laufe der Zeit nicht, da sie lackiert sind. Staub bitte mit einem trockenen, weichen Lappen abwischen. Fettflecke und dgl. mit einem feuchten, in lauwarmem Wasser (<50° C) mit mildem Reinigungsmittel ausgewaschenen Lappen entfernen. Anschließend sofort mit einem trockenen Tuch abwischen. Niemals Reinigungsmittel mit Schleifmittel oder Lösungsmittel verwenden. Verwenden Sie keine dickflüssigen Politurprodukte. Speziell für mundgeblasenes Glas: Glas nur in trockenem Zustand reinigen. Nachprüfen, dass das Wasser vor dem Wiedereinschalten der Leuchte verdampft ist. Die Glasteile dieser Leuchte sind von Hand gefertigt. Um die gewünschte Lightwirkung zu erreichen, wurden die Teile mundgeblasen. Daher können im Glas Luftblasen vorkommen und Glasdicke kann variieren. Nach dem Auspacken muss die Lampe vor Gebrauch aufgeladen werden. Wiederaufladbare Batterien sollten regelmäßig aufgeladen werden, um ihre Leistungsfähigkeit zu erhalten.

#### SV

De metalliserade delarna av lampan förändrar inte sitt utseende över tid eftersom de är lackerade. Lampan dammtorkas med en torr, mjuk trasa. Fettfläckar tas bort med ljummet vatten (<50° C) utblandat med mildt rengöringsmedel. Torka omedelbart med en torr trasa. Använd aldrig rengöringsmedel som innehåller slipmedel eller lösningsmedel. Använd inte tjockflytande polermedel. Specifikt för munbläst glas: Ska rengöras i kallt tillstånd. Tänd lampan först då glaset är helt torrt. Glaset i den här armaturen är handgjort. Vi använder munbläst glas för att säkerställa avsedd ljuskomfort. Processen kan ge upphov till luftbubblor i glaset och dess tjocklek kan variera. Efter uppakning ska lampan laddas före användning. Laddningsbara batterier underhålls bäst genom regelbunden laddning.

#### IT

Le parti metallizzate della lampada non cambiano aspetto nel tempo poiché sono verniciate. Pulire la polvere esterna con un panno morbido e asciutto. Rimuovere macchie di grasso ecc. con un panno morbido inumidito in acqua tiepida (<50° C) e con un detergente leggero. Strofinare immediatamente con un panno asciutto. Non usare mai detersivi contenenti abrasivi o solventi. Non utilizzare prodotti lucidanti densi. Pulizia del vetro soffiato: Deve essere pulito quando è freddo. Tutta l'acqua deve essere evaporata prima della riaccensione della lampada. Le parti in vetro di questa lampada sono realizzate artigianalmente. Per garantire il comfort d'illuminazione previsto, le parti in vetro sono soffiate a bocca. Il procedimento può generare bolle d'aria di spessore variabile all'interno del vetro. Una volta disimballata, la lampada deve essere caricata prima dell'uso. Le batterie ricaricabili si mantengono al meglio ricaricandole periodicamente.

#### FR

L'aspect des parties métallisées de la lampe ne change pas dans le temps à condition de respecter les recommandations ci-dessous. Essuyez la poussière avec un chiffon sec et doux. Enlevez les points de saleté etc. avec un chiffon doux imprégné d'eau claire tiède et de détergent doux. Essuyer immédiatement avec un chiffon sec. Ne jamais utiliser de détergents contenant des abrasifs et des solvants. Évitez d'employer un polish épais. Verre soufflé à la bouche traitement spécifique: Doit être nettoyé à froid. Toute trace d'eau doit être enlevée avant d'allumer la lampe à nouveau. Les verres de cette lampe sont produits de manière artisanale. Pour maintenir le confort lumineux visé, les verres sont soufflés à la bouche. De ce fait, des bulles d'air peuvent se trouver dans le verre et son épaisseur peut varier. Après le déballage, la lampe doit être chargée avant utilisation. Il est préférable d'entretenir les batteries rechargeables en les chargeant régulièrement.

#### ES

Les parties métallisées de la lampe ne changent pas d'apparence au fil du temps car elles sont laquées. Limpiar con paño seco y suave. Quitar manchas de grasa y otras con paño suave humedecido con agua templada (<50° C) con detergente poco agresivo. Limpiar inmediatamente después con un paño seco. Nunca use detergentes que contengan abrasivos y disolventes. No utilice productos para pulir de grano grueso. Vidrio soplado: Limpiar en frío. Esperar evaporación del agua antes de encender de Nuevo. El cristal de esta lámpara ha sido fabricado artesanalmente. Para asegurar que la luz tenga la intensidad deseada, el cristal se moldea con la técnica de soplado. Por ello, el cristal puede contener pequeñas burbujas de aire, y su grosor puede variar. Después de desembalarla, la lámpara debe cargarse antes de usarla. Las baterías recargables se conservan mejor cargándolas de forma regular.

#### FI

Lampun metalloidut osat eivät muutu ulkonäöltään ajan myötä, koska ne on lakattu. Pyyhi pölyt kuivalla pehmeällä liinalla. Poista rasvatahrat miedolla pesuaineella ja haalealla vedellä (<50° C) kostutetulla pehmeällä liinalla. Pyyhi välittömästi kuivalla liinalla. Älä koskaan käytä liuottimia tai hankausaineita sisältäviä pesuaineita. Älä käytä paksumia kiillotustuotteita. Erityisohje suupuhalletulle lasille: Puhdistetaan vasta kun valaisin on kylmä. Älä sytytä valaisinta ennen kuin se on täysin kuiva. Valaisimen lasiosat on valmistettu käsityönä. Haluttu miellyttävä valo saadaan aikaan puhalletulla lasilla. Valmistuksen yhteydessä lasiin voi syntyä kuplia ja myös lasin paksumuus voi vaihdella. Kun valaisin on purettu pakkauksesta, se on ladattava ennen käyttöä. Ladattavat akut pysyvät kunnossa parhaiten, kun ne ladataan säännöllisesti.

#### KR

램프의 금속 부분은 도장 처리되어 시간이 지나도 외관이 변하지 않습니다. 부드럽고 마른 천으로 먼지를 닦아내십시오. 기름때 등의 경우 중성세제를 섞은 미지근한 물(50°C 이하)에 적신 부드러운 천으로 닦아주세요. 마른 천으로 즉시 닦아내십시오. 연마재나 용제가 포함된 세제는 절대 사용하지 마세요. 두꺼운 광택제는 사용하지 마십시오. 유리 제품 관련 사항: 차가운 상태로 청소해야 합니다. 램프에서 모든 수분을 증발시킨 후에 불을 다시 켜야 합니다. 이 조명 기구 내의 유리는 수제품입니다. 의도한 대로 편안한 불빛을 내기 위해 우리는 공기를 불어넣어 제작되었습니다. 이 과정에서 유리 안에 기포가 생겨 두께가 다를 수 있습니다. 개봉 후 램프를 충전한 다음에 사용하십시오. 충전식 배터리는 정기적으로 충전하는 것이 가장 좋습니다.

#### CN

灯具的金属部分由于经过上漆处理, 随着时间的推移不会改变外观。用干燥的软布擦去灰尘。用沾有温和清洁剂的温水 (<50° C) 的软布去除油渍等。之後立即用乾布擦拭。切勿使用含有研磨劑和溶劑的清潔劑。請勿使用厚漆產品。人工吹制玻璃特定: 必須在冷卻狀態清潔。燈亮之前水分必須蒸發或清除干淨。此燈具中的玻璃制品为手工打造。为了确保达到预期的照明舒适度, 我们的玻璃制品采用吹制工艺。此工艺可能会在玻璃中产生气泡, 厚度可能也会有所不同。打开包装后, 应在使用前对灯进行充电。定期充电是充电电池的最佳维护。

#### JP

ランプの金属部分は塗装されているため、時間が経っても外観は変わりません。乾いた柔らかい布でホコリを拭き取ってください。油汚れは、中性洗剤を溶かしたぬるま湯(50°C以下)を浸した柔らかい布で拭き取ってください。直後に乾いた布で拭いてください。研磨剤や溶剤を含む洗剤は絶対に使用しないでください。濃度の高いポリッシュ製品は使用しないでください。特定の吹きガラスの場合必ず低温状態で掃除してください。ランプを再び点灯する前に、すべての水を蒸発させてください。この照明器具のガラス部分は手作りです。照明が快適性を創り出せるように、ガラス部分には吹きガラスを採用しています。吹きガラスの製造過程では、厚さが異なったり、ガラスの中に気泡が発生することがあります。開梱後、使用前にランプを充電する必要があります。充電式バッテリーは定期的に充電することで最適に保つことができます。



## Replaceability

### DA

Lyskilden og batteriet i dette armatur kan kun udskiftes med originale reservedele. Lyskilden i dette armatur må kun udskiftes af producenten eller dennes serviceagent eller en tilsvarende kvalificeret person. Producenten opfordrer til at udvise forsigtighed ved udskiftning af batterierne, og at operationen udføres af en kvalificeret person. Bemærk venligst, at batteriet er udstyret med et kredsløbsbeskyttelseskort, og at der kun kan bruges originale reservedele. Reservedele kan købes via Louis Poulsens hjemmeside og i udvalgte butikker.

### EN

The light source and battery contained in this luminaire can be replaced with original spare parts only. The light source contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person. The manufacturer encourages to exercise caution when replacing the batteries and that the operation is performed by a qualified person. Kindly note that the battery is equipped with a circuit protection board and that only original spare parts can be used. Spare parts are available for purchase through the Louis Poulsen website and at designated stores.

### DE

Die in dieser Leuchte enthaltene Lichtquelle und die Batterie dürfen nur durch Originalersatzteile ersetzt werden. Die in dieser Leuchte enthaltene Lichtquelle darf nur durch den Hersteller, dessen Dienstleister oder eine andere Fachkraft ausgetauscht werden. Der Hersteller empfiehlt, beim Austausch der Batterien vorsichtig vorzugehen und den Austausch von einer Fachkraft ausführen zu lassen. Bitte beachten Sie, dass die Batterie mit einer Schutzschaltung ausgestattet ist und nur Originalersatzteile verwendet werden dürfen. Ersatzteile sind auf der Website von Louis Poulsen und in ausgewählten Geschäften erhältlich.

### SV

Ljuskällan och batteriet i denna armatur får endast bytas ut mot originalreservdelar. Ljuskällan i denna armatur får endast bytas av tillverkaren eller dennes servicerepresentant eller annan kvalificerad person. Tillverkaren rekommenderar att försiktighet iakttas vid byte av batterierna och att bytet utförs av en kvalificerad person. Observera att batteriet är utrustat med ett kretsskyddskort och att endast originalreservdelar får användas. Reservdelar kan köpas via Louis Poulsens webbplats och i utvalda butiker.

### IT

La sorgente luminosa e la batteria contenute in questa lampada possono essere sostituite con parti di ricambio originali di ricambio. La sorgente luminosa contenuta in questo apparecchio deve essere sostituita esclusivamente con il produttore o il suo addetto alla manutenzione o una persona qualificata analoga. Il produttore consiglia fare attenzione quando si sostituiscono le batterie e che l'operazione venga eseguita da un personale qualificato. Si noti che la batteria è dotata di una scheda di protezione del circuito e utilizzare solo ricambi originali. Le parti di ricambio possono essere acquistate tramite il sito web Louis Poulsen e nei negozi designati.

### FR

La source lumineuse et la batterie contenues dans ce luminaire peuvent être remplacées par des pièces de rechange d'origine uniquement. La source lumineuse contenue dans ce luminaire ne doit être remplacée que par le fabricant, son agent de service ou toute autre personne qualifiée similaire. Le fabricant encourage faire preuve de prudence lors du remplacement des piles et que l'opération soit effectuée par un personnel qualifié. Veuillez noter que la batterie est équipée d'une carte de protection de circuit et que seules des pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées. Les pièces détachées sont disponibles à l'achat auprès du site Internet Louis Poulsen et dans les magasins désignés.

### ES

La fuente de luz y la batería incluidas en esta lámpara se pueden sustituir por piezas de repuesto originales solo piezas. La fuente de luz contenida en esta lámpara solo debe sustituirse por el fabricante, su agente de servicio o una persona cualificada similar. El fabricante recomienda tenga cuidado al sustituir las pilas y que la operación sea realizada por un personal cualificado. Tenga en cuenta que la batería está equipada con una placa de protección de circuitos y que solo se pueden utilizar piezas de repuesto originales. Las piezas de repuesto se pueden adquirir a través del en el sitio web de Louis Poulsen y en tiendas designadas.

### FI

Tämän valaisimen valonlähteen ja akun saa vaihtaa vain alkuperäisiin varaosiin. Tämän valaisimen sisältämän valonlähteen saa vaihtaa vain valmistaja, valmistajan valtuut-tama huoltoedustaja tai muu pätevä henkilö. Valmistaja suosittelee noudattamaan varovaisuutta vaihdettaessa akkua. Toimenpiteen saa suorittaa vain valtuutettu henkilö. Huomaa, että akussa on piirisuojalevy ja vain alkuperäisiä varaosia saa käyttää. Varao-sia voi ostaa Louis Poulsenin verkkosivustolta ja tietyistä myymälöistä.

### KR

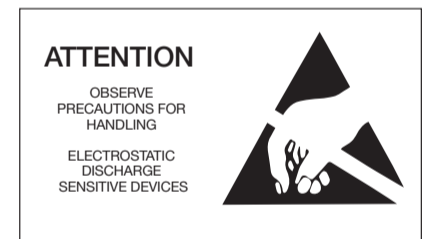
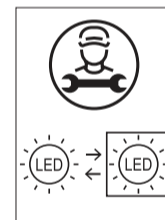
이 조명기구에 포함된 광원 및 배터리는 순정 예비 부품으로만 교체할 수 있습니다. 이 조명 기구에 포함된 광원은 제조업체, 서비스 대리점 또는 유사한 자격을 갖춘 사람만 교체할 수 있습니다. 제조업체는 다음을 권장합니다. 배터리를 교체할 때는 자격을 갖춘 사람이 주의를 기울여 작업을 수행해야 합니다. 배터리에는 회로 보호 보드가 장착되어 있으며 정품 예비 부품만 사용할 수 있습니다. 예비 부품은 루이스폴센 웹사이트와 지정 매장에서 판매합니다.

### CN

本灯具中包含的光源和电池可更换为原厂备件 零部件进行更换。本灯具中包含的光源只能更换为 制造商或其服务代理商或具有类似资质的人员。制造商鼓励 更换电池时要小心谨慎, 并且操作必须由 具备资质的人员。请注意, 电池配有电路保护板和 只能使用原厂备件。备件可通过以下渠道购买: Louis Poulsen 网站和指定门店。

### JP

この照明器具に含まれる光源とバッテリーは、純正スペアパーツのみと 交換できます。この照明器具に含まれる光源は、メーカーまたはメーカーのサービス代理店、あるいは同様の有資格者のみが交換できます。メーカーは、バッテリーを交換する際は注意を払い、交換の作業は有資格者が行うことを 奨励します。バッテリーには回路保護ボードが装備されており、純正スペアパーツのみを使用してください。スペアパーツは、Louis Poulsen のウェブサイトおよび指定店舗でお買い求めいただけます。



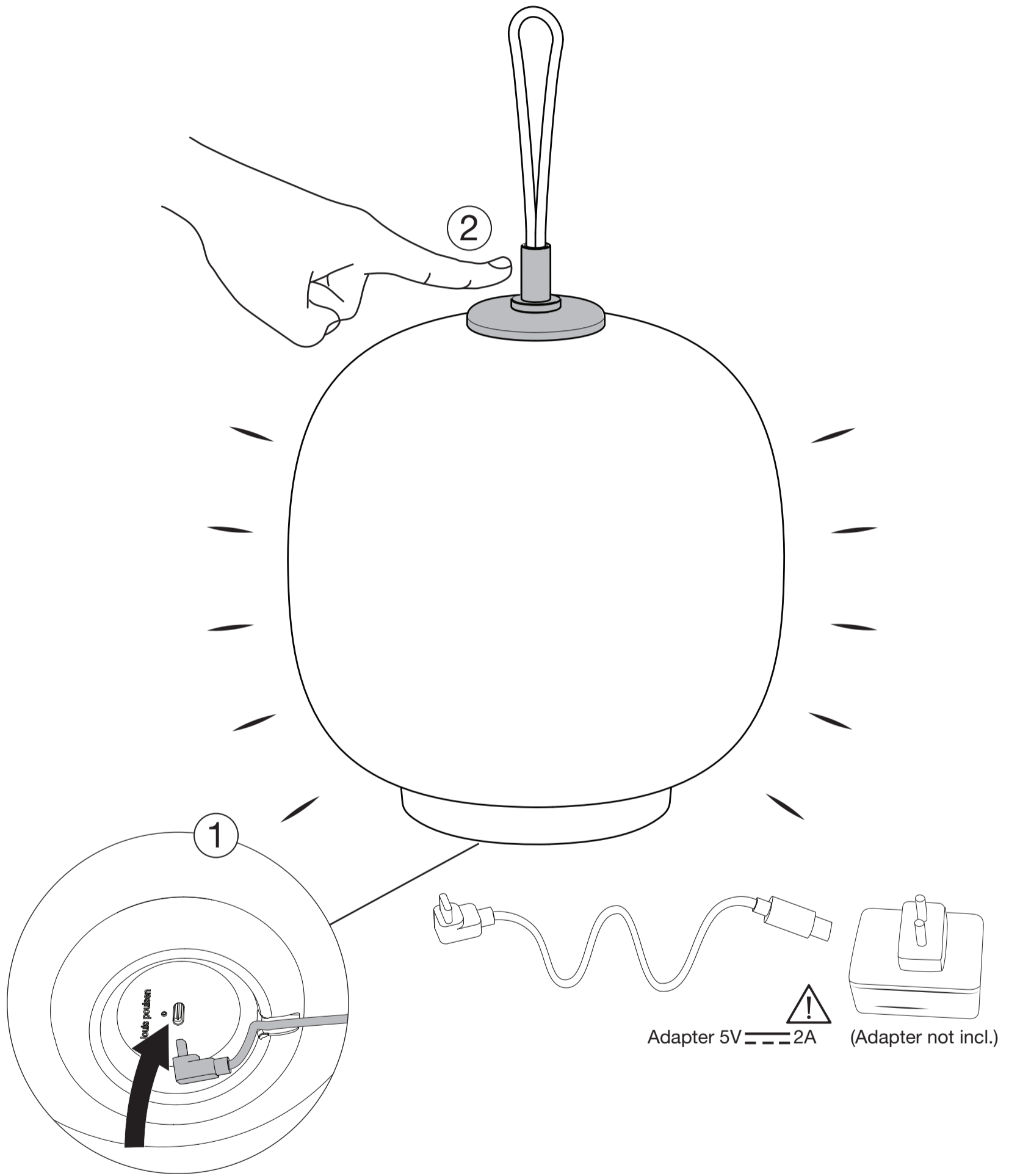
CONFORMS TO UL STD. 153

LOUIS POULSEN A/S  
KUGLEGAARDSVEJ 19-23,  
1434 COPENHAGEN K, DENMARK  
TEL. +45 70 33 14 14  
INFO@LOUISPOULSEN.DK  
WWW.LOUISPOULSEN.COM

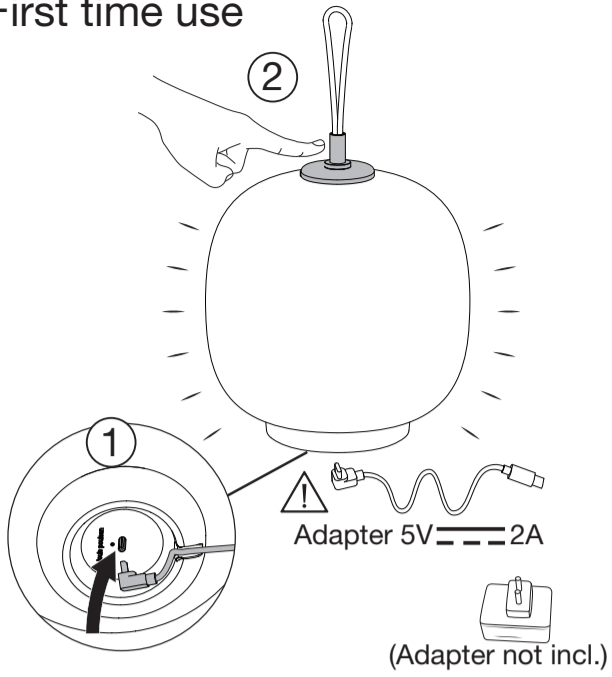


**louis poulsen**

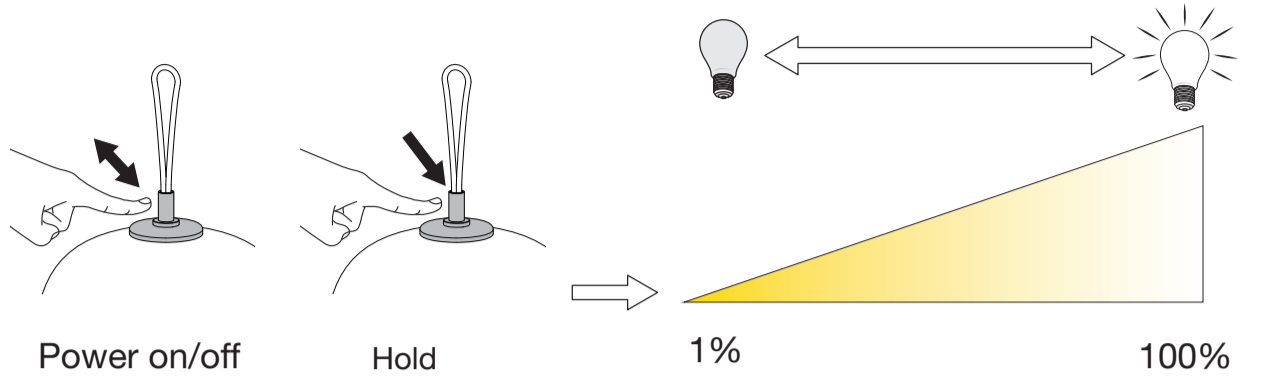
ESTABLISHED 1874



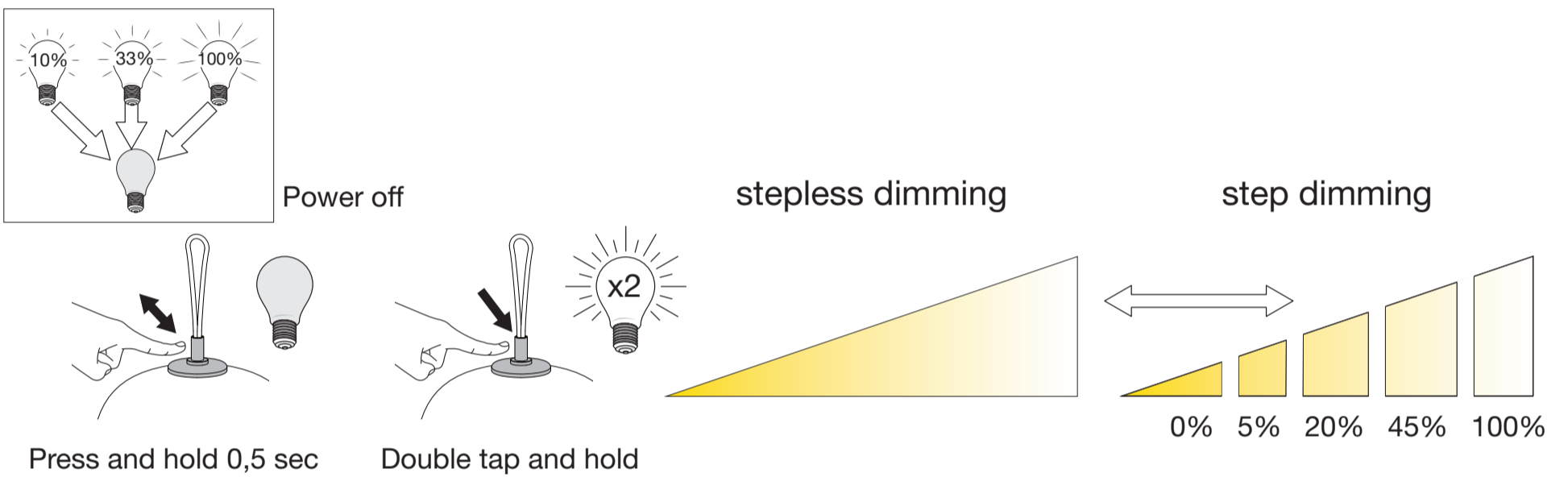
First time use



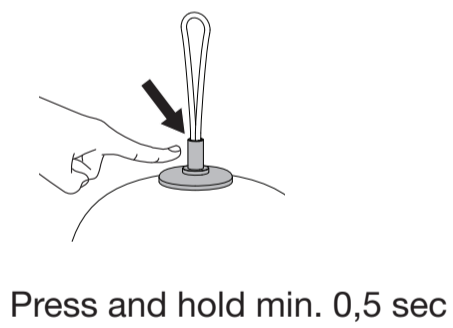
Stepless dimming (factory setting)



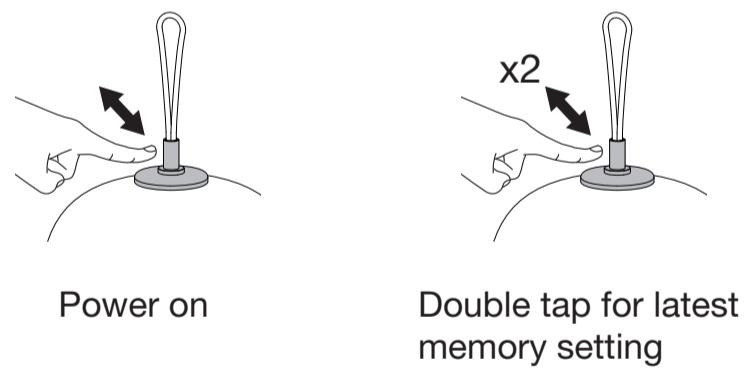
Switch between stepless and step dimming



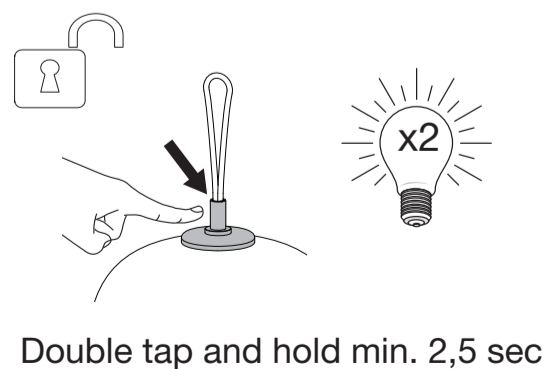
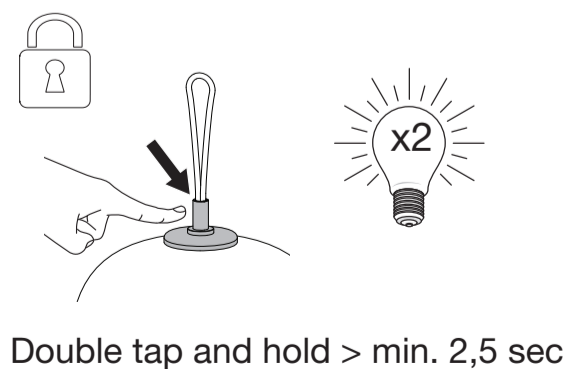
Power off at any light level (Step-Dimming only):



Memory (Stepless-Dimming only):  
Memory light level is latest lock stage

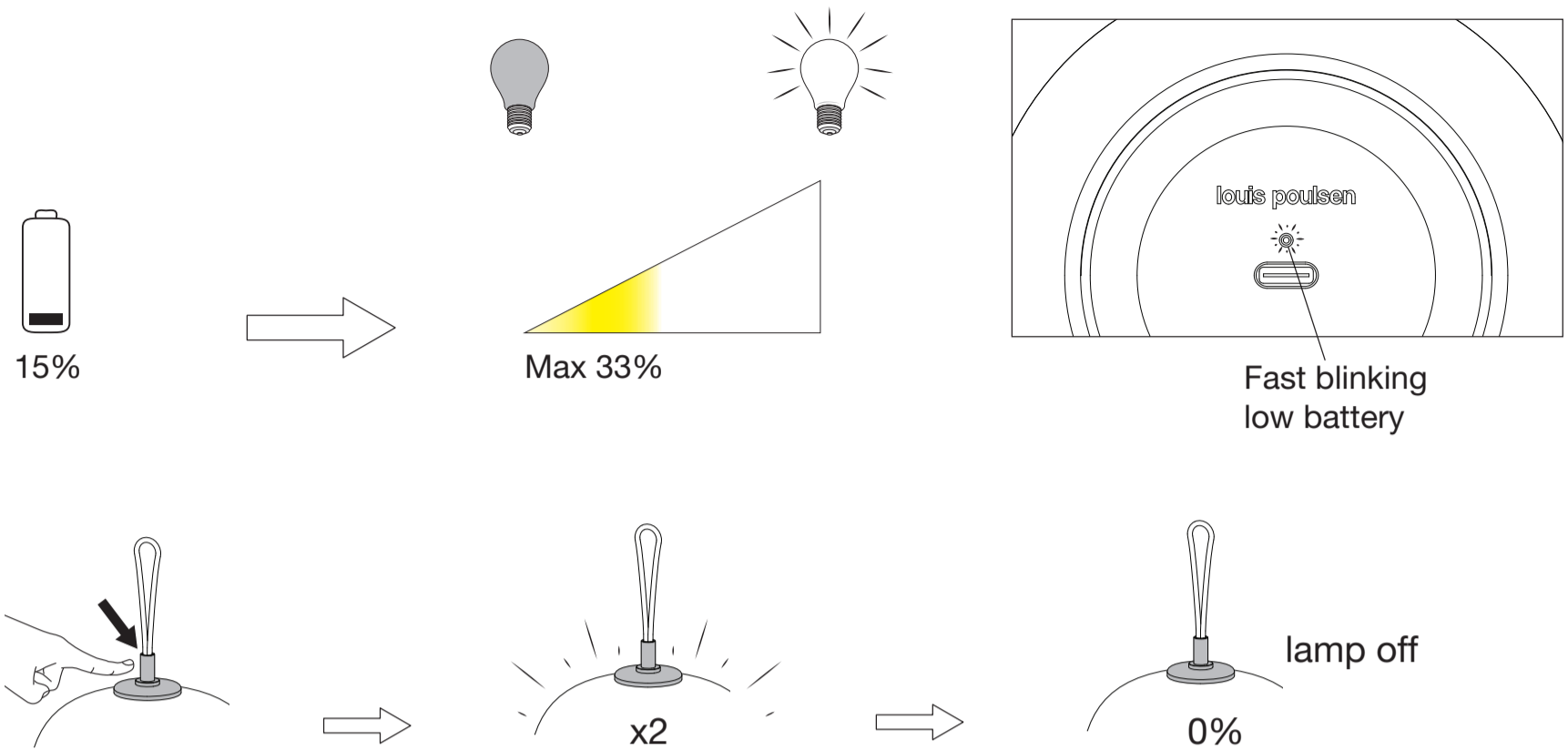


Lock/Unlock at any light level  
(Step- and Stepless-Dim):  
(Set memory)

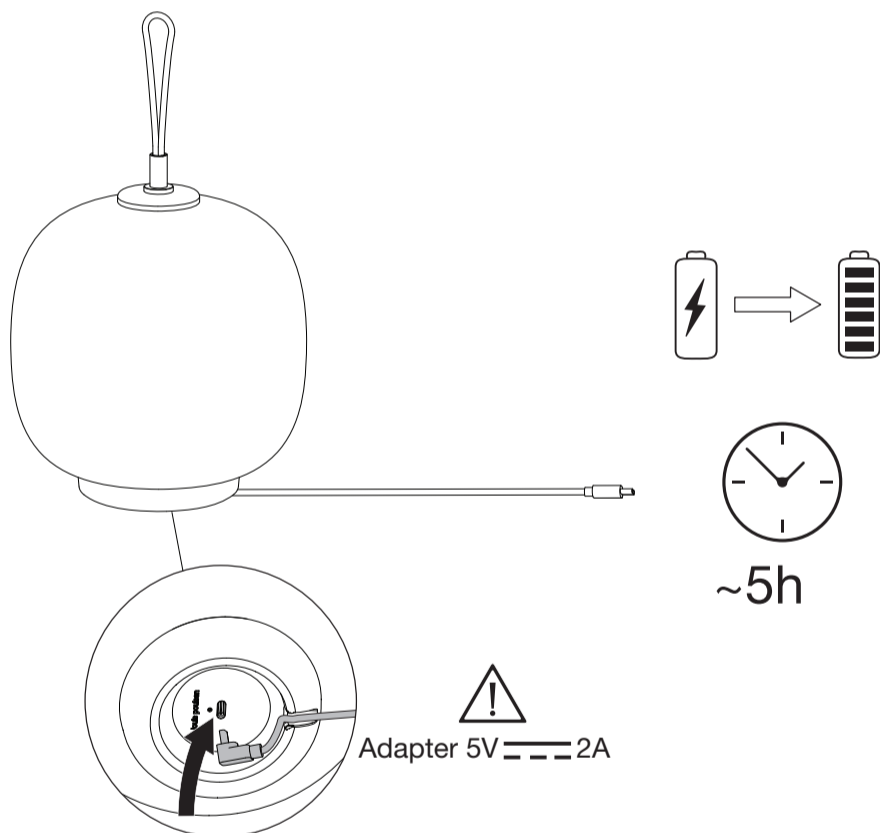




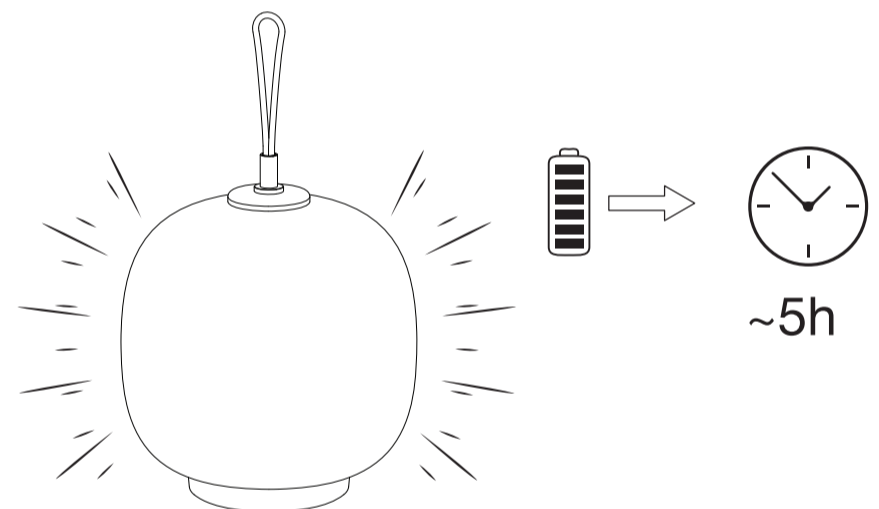
## Low battery level:



## USB charging



## Battery life at 100%



## Indicator light

